

<p align="center">Paritair comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking (P.C. 222)</p>	<p align="center">Commission paritaire pour les employé(e)s de la transformation du papier et du carton (C.P. 222)</p>
<p align="center">Collectieve arbeidsovereenkomst van 23 januari 2020 <u>DE INVOERING VAN EEN SECTORALE NON-DISCRIMINATIECODE</u></p>	<p align="center">Convention collective de travail du 23 janvier 2020 <u>L'INSTAURATION D'UN CODE SECTORIEL DE NON-DISCRIMINATION</u></p>
<p>Art. 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en bedienden tewerkgesteld in de ondernemingen welke onder de bevoegdheid van het paritair comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking ressorteren.</p> <p>Deze overeenkomst wordt gesloten in uitvoering van de geldende antidiscriminatiewetgeving op federaal niveau en het niveau van de Gemeenschappen en Gewesten, de Discriminatiewet van 12 december 2002, het Vlaams decreet van 24 april 2002 houdende de evenredige participatie op de arbeidsmarkt, alsook de algemeen bindend verklaarde cao's nr. 38 en nr. 95 van de Nationale Arbeidsraad.</p>	<p>Art. 1. Cette convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employé(e)s dans les entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire pour les employé(e)s de la transformation du papier et du carton.</p> <p>Cette convention est conclue en exécution de la législation anti-discrimination en vigueur au niveau fédéral et au niveau des Communautés et des Régions, de la loi anti-discrimination du 12 décembre 2002, du décret flamand du 24 avril 2002 portant participation proportionnelle sur le marché du travail ainsi que des CCT n° 38 et 95 du Conseil National du Travail rendues obligatoires.</p>
<p>Art. 2. Doel De sociale partners uit de sector papier- en kartonbewerking (PC 222) brengen tot uitdrukking dat ze een groot belang hechten aan het voorkomen en bestrijden van elk ongewenst onderscheid op basis van geslacht, zogenaamd ras, huidskleur, afstamming, nationale of etnische afkomst, seksuele geaardheid, burgerlijke stand, geboorte, fortuin, inkomen, leeftijd, geloof of levensbeschouwing, handicap of fysische eigenschap, politieke overtuiging, taal, huidige of toekomstige gezondheidstoestand en sociale afkomst, conform de antidiscriminatiewetgeving van 10 mei 2007. Een discriminatie op grond van één van deze door de wet beschermde criteria is immers verboden.</p>	<p>Art. 2. Objet Les partenaires sociaux du secteur de la transformation du papier et du carton (CP222) font part du fait qu'ils attachent beaucoup d'importance à la prévention et à la lutte contre toute discrimination indésirable sur la base du sexe, de la race, de la couleur, de l'ascendance, de l'origine nationale ou ethnique, de l'orientation sexuelle, de l'état civil, de la naissance, de la fortune, des revenus, de l'âge, de la conviction religieuse ou philosophique, d'un handicap ou d'une caractéristique physique, des convictions politiques, de la langue, de l'état de santé actuel ou du futur et l'origine sociale, conformément à la législation anti-discrimination du 10 mai 2007. Une discrimination fondée sur un des critères protégés par la loi est dans tous les cas interdite.</p>
<p>Art. 3 Personeelsbeleid In het bijzonder zullen de werkgevers worden gevraagd de werving, selectie, beoordeling en beloning van het personeel te laten gebeuren op een zodanige wijze dat iedereen behandeld</p>	<p>Art. 3 Gestion du personnel Il sera demandé plus particulièrement aux employeurs d'effectuer le recrutement, la sélection, l'appréciation et la rémunération du personnel de telle sorte que chacun soit traité</p>

<p>wordt als een gelijke, ongeacht geslacht, zogenaamd ras, huidskleur, afstamming, nationale of etnische afkomst, seksuele geaardheid, burgerlijke stand, geboorte, fortuin, inkomen, leeftijd, geloof of levensbeschouwing, handicap of fysische eigenschap, politieke overtuiging, taal, huidige of toekomstige gezondheidstoestand en sociale afkomst. De werkgever zal erop toezien dat in zijn onderneming de werknemers met elkaar en anderen omgaan in wederzijds respect.</p>	<p>sur un pied d'égalité, quel que soit le sexe, la race, la couleur, l'ascendance, l'origine nationale ou ethnique, l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, la fortune, les revenus, l'âge, la conviction religieuse ou philosophique, le handicap ou la caractéristique physique, convictions politiques, la langue, l'état de santé actuel ou du futur et l'origine sociale. L'employeur veillera à ce que les travailleurs témoignent de respect mutuel tant entre eux qu'à l'égard des autres dans l'entreprise.</p>
<p>Art. 4 Omgangsvormen De werknemers worden opgeroepen respect te hebben voor elkaar en voor anderen, ongeacht geslacht, zogenaamd ras, huidskleur, afstamming, nationale of etnische afkomst, seksuele geaardheid, burgerlijke stand, geboorte, fortuin, leeftijd, geloof of levensbeschouwing, handicap of fysische eigenschap.</p>	<p>Art. 4 Convenances Il est demandé aux travailleurs de se respecter les uns les autres et de respecter les autres quel que soit le sexe, la race, la couleur, l'ascendance, l'origine nationale ou ethnique, l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, la fortune, l'âge, la conviction religieuse ou philosophique, le handicap ou la caractéristique physique.</p>
<p>Art. 5 Opleiding Bij vorming-, opleidings- of andere activiteiten die de sector organiseert, zowel intern als extern, wordt expliciet aandacht besteed aan het beleid van evenredige arbeidsdeelname en diversiteit, voor zover dit past bij de aard van de activiteit.</p>	<p>Art. 5 Formation Lors des activités de formation ou d'autres activités organisées par le secteur, tant internes qu'externes, il faut prêter explicitement attention à la politique de participation proportionnelle au travail et à la diversité, pour autant que cela s'accorde avec la nature de l'activité.</p>
<p>Art. 6 Duur Deze overeenkomst wordt gesloten voor een onbepaalde duur met ingang op 3 oktober 2019. Partijen kunnen de cao opzeggen mits inachtneming van de opzeggingstermijn van 6 maanden, betekend bij aangetekend schrijven aan de voorzitter van het paritaire comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking.</p>	<p>Art. 6 Durée Cette convention est conclue pour une durée indéterminée prenant cours le 3 octobre 2019. Les parties peuvent dénoncer cette CCT moyennant respect d'un délai de préavis de 6 mois, notifié par lettre recommandée au président de la commission paritaire pour les employé(e)s de la transformation du papier et du carton.</p>